

अ विज़िट टू कैम्ब्रिज ९ ३

बिफोर यू रीड

दिस इज़ द स्टोरी ऑफ़ अ मीटिंग

बिटवीन टू एक्स्ट्राऑर्डिनरी पीपल, बोथ
ऑफ़ देम 'डिसेबल्ड', ऑर 'डिफ़रेंटली

एबल्ड' एज़ वी नाउ से। स्टीफन हॉकिंग

इज़ वन ऑफ़ द ग्रेटेस्ट साइंटिस्ट्स ऑफ़

अवर टाइम। ही सफ़र्स फ़ॉम अ फ़ॉर्म ऑफ़

पैरालिसिस दैट कन्फ़ाइन्स हिम टू अ

व्हीलचेयर, ऐंड अलाउज़ हिम टू 'स्पीक'

ओनली बाय पंचिंग बटन्स ऑन अ

कंप्यूटर, व्हिच स्पीक्स फ़ॉर हिम इन अ

मशीन-लाइक वॉइस। फिरदौस काँगा इज़

अ राइटर ऐंड जर्नलिस्ट हु लिव्स ऐंड

वर्क्स इन मुंबई। काँगा वाज़ बॉर्न विद

‘ब्रिटल बोन्स’ दैट टेंडेड टू ब्रेक ईजीली
व्हेन ही वॉज़ अ चाइल्ड। लाइक हॉकिंग,
काँगा मूव्स अराउंड इन अ व्हीलचेयर।

द टू ग्रेट मेन एक्सचेंज थॉट्स ऑन व्हाट
इट मीन्स टू लिव लाइफ़ aap इन अ
व्हीलचेयर, ऐंड ऑन हाउ द सो कॉल्ड
‘नॉर्मल’ पीपल रिएक्ट टू द डिसेबल्ड।
कैम्ब्रिज वॉज़ माय मेटाफ़र फ़ॉर इंग्लैंड,
ऐंड इट वॉज़ स्ट्रेंज दैट व्हेन आइ लेफ़्ट इट
हैड बिकम ऑल्टुगेदर समथिंग एल्स,
बिकाँज़ आइ हैड मेट स्टीफन हॉकिंग
देयर। इट वॉज़ ऑन अ वॉकिंग टूर थ्रू
कैम्ब्रिज दैट द गाइड मेंशंड स्टीफन
हॉकिंग, ‘पुअर मैन, हू इज़ क्वाइट
डिसेबल्ड नाउ, दो ही इज़ अ वर्दी सक्सेसर

टू आइज़ैक न्यूटन, हूज़ चेयर ही हैज़ ऐट
द यूनिवर्सिटी।’

ऐंड आइ स्टार्टेड, बिकाँज़ आइ हैड क्वाइट
फ़ॉरगॉटन दैट दिस मोस्ट ब्रिलियंट ऐंड
कम्प्लीटली पैरलाइज़्ड ऐस्ट्रोफ़िज़िसिस्ट,
ऐस्ट्रोफ़िज़िसिस्ट: स्कॉलर ऑफ़
ऐस्ट्रोफ़िज़िक्स — ब्रांच ऑफ़ फ़िज़िक्स
डीलिंग विद स्टार्स, प्लैनेट्स, एटसेट्रा।

हनीड्यू ४

द ऑथर ऑफ़ अ ब्रीफ़ हिस्ट्री ऑफ़ टाइम,
वन ऑफ़ द बिगोस्ट बेस्ट-सेलर्स एवर,
लिव्ड हियर। व्हेन द वॉकिंग टूर वॉज़ डन,
आइ रशड टू अ फ़ोन बूथ ऐंड, ऑलमोस्ट
टेयरिंग द कॉर्ड सो इट कुड रीच मी
आउटसाइड, फ़ोन स्टीफ़न हॉकिंग्स

हाउस। देयर वॉज़ हिज़ असिस्टेंट ऑन द
लाइन ऐंड आइ टोल्ड हिम आइ हैड कम
इन अ व्हीलचेयर फ़ॉम इंडिया (परहैप्स ही
थॉट आइ हैड प्रोपेल्ड मायसेल्फ़ ऑल द
वे) टू राइट अबाउट माय ट्रैवेल्स इन
ब्रिटेन। आइ हैड टू सी प्रोफ़ेसर हॉकिंग —
ईवन टेन मिनिट्स वुड डू। “हाफ़ ऐन
आवर,” ही सेड। “फ़ॉम थ्री-थर्टी टू फ़ोर।”

ऐंड सडनली आइ फेल्ट वीक ऑल ओवर।
ग्रीडिंग अप डिसेबल्ड, यू गेट फ़ेड अप विद
पीपल आस्किंग यू टू बी ब्रेव, ऐज़ इफ़ यू
हैव अ करेज अकाउंट ऑन विहच यू आर
टू लेज़ी टू ड्रॉ अ चेक। द ओनली थिंग दैट
मेक्स यू स्ट्रॉन्गर इज़ सीइंग समबडी
लाइक यू, अचीविंग समथिंग ह्यूज। दैन

यू नो हाउ मच इज़ पॉसिबल ऐंड यू रीच
आउट फ़र्दर दैन यू एवर थॉट यू कुड।
“आइ हैवंट बीन ब्रेव,” सेड हिज़
डिसएम्बॉडीड कंप्यूटर-वाइस, द नेक्स्ट
आफ़्टरनून। “आइ’व हैड नो चॉइस।”
श्योरली,। आइ वांटेड टू से, लिविंग
क्रिएटिवली विद द रियलिटी ऑफ़ हिज़
डिसइंटीग्रेटिंग बॉडी वॉज़ अ चॉइस? बट
आइ केप्ट क्वाइट, बिकॉज़ आइ फेल्ट
गिल्टी एव्री टाइम आइ स्पोक टू हिम,
फ़ोर्सिंग हिम टू रेस्पॉन्ड। देयर ही वॉज़,
टैपिंग ऐट द लिटिल स्विच इन हिज़ हैंड,
ट्राइंग टू फ़ाइंड द वर्ड्स ऑन हिज़ कंप्यूटर
विद द ओनली बिट ऑफ़ मूवमेंट लेफ़्ट टू
हिम, हिज़ लॉन्ग, पेल फ़िंगर्स। एव्री सो
ऑफ़न, हिज़ आइज़ वुड शट इन फ़स्ट्रेटेड

एग्जॉस्टशन। ऐंड सिटिंग ऑपोज़िट हिम
आइ कुड फील हिज़ ऐंग्विश, द माइंड
बॉयंट विद थॉट्स दैट केम आउट इन
फ़ोजन फ़ेज़ेज़ ऐंड सेंटेंसेज़ स्टिफ़ ऐज़
कॉर्पसेज़।

“अ लॉट ऑफ़ पीपल सीम टू थिंक दैट
डिसेबल्ड पीपल आर क्रॉनिकली अनहैपी,”
आइ सेड। “आइ नो दैट्स नॉट टू
मायसेल्फ़। आर यू ऑफ़न लाफ़िंग
इनसाइड?”

बॉयंट: इंटेंसली एक्टिव ऐंड वाइब्रेंट
अ विज़िट टू कैम्ब्रिज ९ ५
अबाउट थ्री मिनट्स लेटर, ही रेस्पॉंडेड,
“आइ फ़ाइंड इट अम्यूज़िंग व्हेन पीपल
पेट्रनाइज़ मी।” “ऐंड इ यू फ़ाइंड इट

अनाँइंग व्हेन समवन लाइक मी कम्स ऐंड डिस्टर्ब्स यू इन योर वर्क?" द आंसर फ़लैशड। "यस।" दैन ही स्माइल्ड हिज़ वन-वे स्माइल ऐंड आइ न्यू, विदाउट बीइंग सेंटीमेंटल ऑर सिली, दैट आइ वॉज़ लुकिंग ऐट वन ऑफ़ द मोस्ट ब्यूटीफुल मेन इन द वर्ल्ड।

अ फ़र्स्ट ग्लिम्प्स ऑफ़ हिम इज़ शॉकिंग, बिकाँज़ ही इज़ लाइक अ स्टिल फ़ोटोग्राफ़ — ऐज़ इफ़ ऑल दोज़ पिकचर्स ऑफ़ हिम इन मैगज़ीन्स ऐंड न्यूज़पेपर्स हैव टर्न्ड थ्री-डाइमेंशनल। दैन यू सी द हेड ट्विस्टेड साइडवेज़ इनटु अ स्लम्प, द टॉर्सो श्रंक इनसाइड द पेल ब्लू शर्ट, द वेस्टेड लेग्स; यू लुक ऐट हिज़ आइज़ विच कैन स्पीक,

स्टिल, ऐंड दे आर सेइंग समथिंग दयूज
ऐंड अर्जेंट — इट इज़ हार्ड टू टेल व्हाट।
बट यू आर शेकन बिकॉज़ यू हैव सीन
समथिंग यू नेवर थॉट कुड बी सीन।
बिफोर यू, लाइक अ लैंटर्न हूज़ वॉल्स आर
वॉर्न सो थिन य